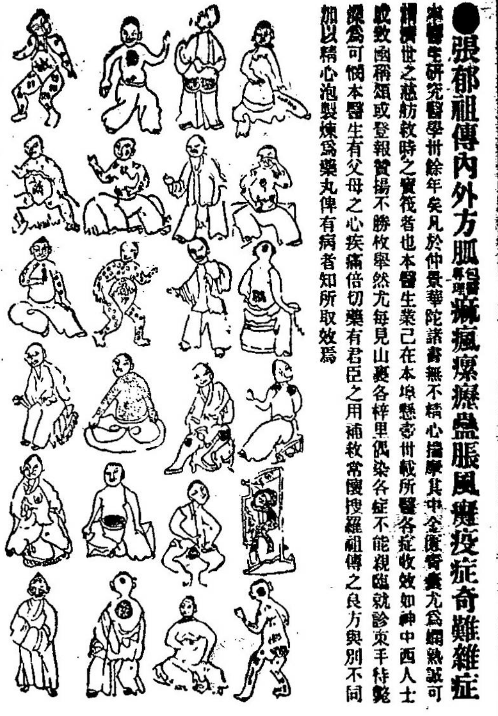
K. USUI CO.

Direct Importers
106 Main St.
Phone Sey. 3702
Vancouver, B. C.

菁荳製荳腐最可用
頂靚冬菇
〔萬〕字嘜豉油
罐頭竹筍
華友光顧
價從廉取
舖在緬街
一百零六
臼井洋行啟



●張郁祖傳內外方脈（包醫）痲瘋瘰癧蠱脹風癱疫症奇難雜症

本醫生研究醫學卅餘年矣凡於仲景華陀諸書無不精心揣摩其中金匱奇囊尤爲嫻熟誠可謂濟世之慈航救時之寶筏者也本醫生業己在本埠懸壺卅載所醫各症收效如神中西人士或致函稱頌或登報贊揚不勝枚舉然尤每見山邊各梓里偶染各症不能親臨就診束手待斃殊爲可憫本醫生有父母之心疾痛倍切藥有君臣之用補救常懷搜羅祖傳之良方與別不同加以精心泡製煉爲藥丸俾有病者知所取效焉

●各省地道藥材參茸玉桂丸散俱全發售

●勞神過多內傷身體虛寒心肝肺作敗虛火炎上傚咳嗽吐血症藥散半料價銀一十五元正
●參茸玉桂海輭補精煖腎攻寒邪丸半料十七元
●固本壯陽丸　每半料十元
●參茸玉桂四輭煖腎補漏壯顏色丸半料十八元
●花柳敗眼腫痛帶紅藥膏每盅十元
●斬關奪將大痲瘋斷根散每料一百半料五十元
●因傷發毒腫痛藥散　每樽十元
●癩症惡毒水出止痛埋口生飢藥膏　每盅十元
●解花柳百毒丸　半料十元
●手指生瘡肶骨疽其痛不可當藥散每樽一十元
●生疳鼻爛腫痛藥膏　每盅十元
●惡毒水出消腫止痛生飢埋口藥膏　每盅十元
●花柳梁毒藥散　每樽三元
●上山虎下山虎消腫止痛藥散　每樽五元
●無名腫毒止痛消腫藥散每樽十元
●手掌堂生瘡穿掌癰藥膏　每盅十元
●腎中痾血淋散一樽食茶二包五元
●治痲瘋面上紅雲印并身起印藥散每樽銀十元
●鹿尾巴丸煖腎眼　半料一十六元
●浸疳腫痛帶爛藥散　每樽五元
●治濕毒起粒癢藥散　每樽四元
●虛風生火滋陰膏神化痰止咳丸　每個一元
●補腦丸寧神益腎　半料十二元
●花柳退上面紅雲藥膏每樽銀五元
●採久年爛脚藥散每樽五元
●橫痃藥散銀五元
●跌打刀傷止痛消腫生肌每樽三元
●貼花柳墜毒膏藥每張一元
●產後丸每個一元
●生疔採六陰脈藥散　每樽五元
●治痲瘋膏藥　每張三元
●跌打葯散銀五元
●陰陽惡毒瘡藥散每樽五元
●治瘰癧解毒消腫每料十元
●採陰囊油鹽藥散銀三元
●跌打牛肌膏藥　每張二元
●跌打駁骨止痛藥每樽五元
●治痲瘋丸仔每料三十元
●治痲瘋面上凸起藥散五元
●包醫花柳痲瘋每料四十元
●背癰腫藥散　每樽十元
●小兒疳積散　每樽二元
●心痛藥散　每樽二元
●油火傷藥　每樽二元
●埋口生肌藥散　每樽五元
●採牙痛藥散　每樽二元
●肚痛藥散　每樽二元
●脚痛藥散　每樽五元
●鶴膝癰藥散　每樽五元
●縮陽藥散　每樽五元
●小腸氣痛藥散　每樽五元
●橫痃膏藥　每張三元
●腰痛散膏藥每張銀二元
●採頭痛藥散　每樽二元
●生雞喉疳藥散每樽銀三元
●扯氣藥散　每樽五元五
●鎖尿沙淋藥散　每樽五元
●瘰癧膏藥　每張三元
●芒菓膏藥　每張三元
●採眼腫痛藥散　每樽三元
●童子胎毒藥散每包銀一元
●吐血藥散　每樽五元
●流鼻血不止散　每樽五元
●花柳藥散　每樽五元
●痔漏藥散　每樽五元
●白濁止痛丸　每樽二元
●戒煙茶葉　每兩二元
●採三角風藥散每樽二元
●蛇毒止痛藥散　每樽五元
●去風濕膏藥　每張二元
●痔漏症　每料十元
●細佬仔出沙藥散每樽二元
●採風疽藥散　每樽五元
●喉痛解毒丸　每個一元
●滾水傷散　每樽三元
●癬藥一掃光　每包二元
●撞紅搜毒丸　每個一元
●生黃榜膏藥煲茶藥散十元
●風濕疽症　每料十元
●拔毒埋口膏藥每張二元
●白濁解毒消腫散每樽五元
●惡毒瘡藥散　每樽五元
●咳嗽化痰丸　每個五毫
●採無名腫毒散　每樽五元
●跌打止痛丸　每個一元
●健脾藥散　每樽五元
●婦人生血龜每料銀一十元
●生蛇藥散　每樽五元
●蠱症　每料二十元
●跌打還魂丸　每個二元
●扯氣藥散　每樽五元五
●專理小兒婦科奇難雜症

天生堂

大國手　張郁雅　鑒

良醫無雙　恩邑鄉弟吳子經拜題
仲　景　香鄉鄉弟鄭明煥拜題
術紹岐黃　寧邑鄉弟李艮美拜題
華　陀　會邑鄉弟陳焯然拜題
醫理明家　開邑鄉弟周欽振拜題
仁心仁術　番邑鄉弟張蘭延拜題

●本埠生在大埠天生堂凡有信函及赤紙相保信等請照下列西字付來交張郁收便妥或交裕生堂收亦可

TIN SANG TONG 777 Clay St. San Francisco. Cal.

中華自由快車公司

Chinese Taxi Co.
Phone Sey. 4385
1 Pender St. W.
Vancouver, B. C.

啓者本公司自置最新式自由快車專載客商遊車或往來各處晝夜利便價亦從廉同胞賜顧請電話來

▲電話(詩磨)四三八五
▲車站在三盛連記門口即北京樓下

中華自由快車公司謹啓

◀城多利埠▶

煙草　煜記號　廣告

YORK KEE CO.
PHONE 339　P. O. Box 1142
VICTORIA B. C.

啓者本號設在於域多利埠開張數年專辦各國烟草金字烟絲罐頭烟餅各款烟仔烟吊各江雜貨送禮香檳糖菓等俱全遠近同胞惠顧格外歡迎祈留意是荷奇生行補腎丸馳名丸散寄賣本店在非市卡街橫巷門牌二号開張

▲(電話三三九)(信箱一一四二)

煜記號　司理人周逢瑞披露

代理處

域多　均安號　利埠

QUON ON
P.O. Box 243 Phone 1378
529 Cormorant St.
Victoria B. C.

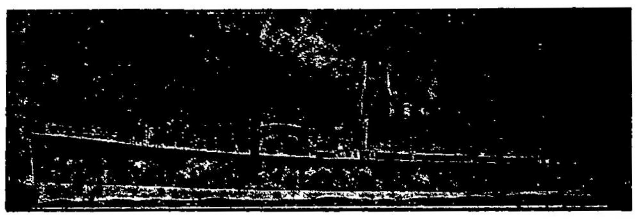
遷舖廣告

云高　均安棧　華埠

QUON ON JAN
137 Pender St. E.
Phone Seymour 7880
VANCOUVER, B. C.

布路地士 **那士船**　西四月廿四 到　西五月廿一日 開行

歪 **多士船**　新五月廿六 到　新六月十六日 開行



啓者本公司輪船日前皆爲政府調用今經放回照定期開行仰各寶號貴客旋東祖國者請移玉至代理人處寫票便妥此佈

代理人　馬進　馬駿　啓

啓者本店寓設在卡路街今遷至片打街東端南向門牌一百三十七號即名利客棧樓下如各埠親友留心光顧者祈照下列住址無異綫喊仍舊

均安棧啓

(三民大旅館)

SHERMAN HOTEL

▲◎▼有頂好尤魚發賣

本號始創晒英洲尤魚迄今開辦有十年屢蒙各貴號光顧不勝銘感矣近來幾春因戰務影響各行困乏所做該貨不足各貴號採辦屢屢有阻遲之慨現本公司同人等爲廣招徠起見再集厚資本與捕魚西人訂立合同務其達到目的是春新晒尤魚出市特登數言俾各商號週知請來購辦利益均沾是所厚望焉價情貨辦請付中西文件到來定必按時付　觀看

本號新靚尤魚五拾磅庄一百磅庄相枚香白魚蝦肉生晒雪魚仔等項俱做發行

譚聲禮告啓

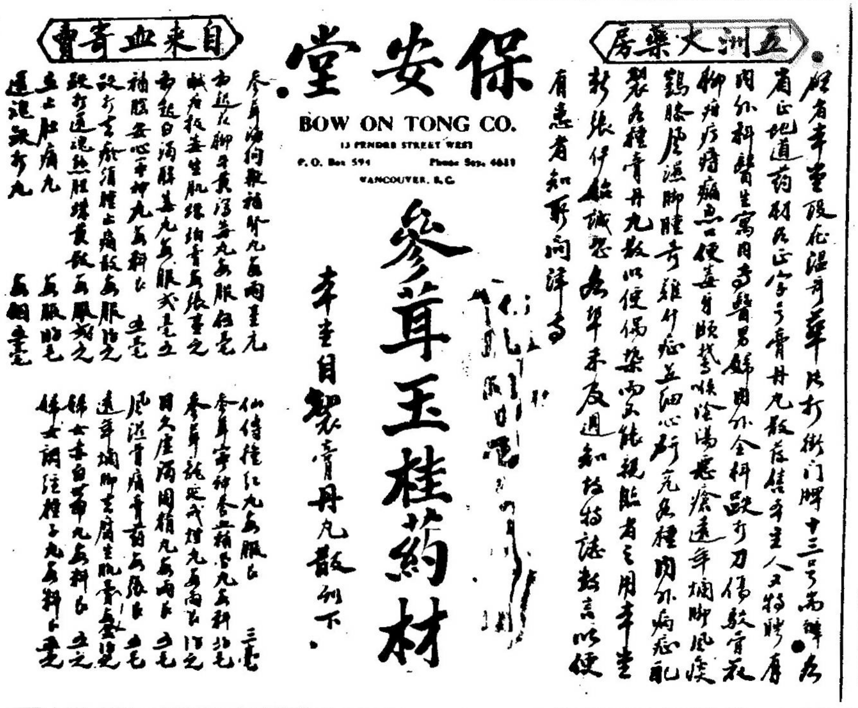
Wing Hem Fish Co.　Fairville, N. B. Can.

常有

茵陳跌打
金耳環酒

正牌胆

●海狗鞭　●脾巴腎核
●臭鼠胆　●正花旗參



保安堂

BOW ON TONG CO.
13 PENDER STREET WEST
P. O. Box 591　Phone Sey. 4611
VANCOUVER, B.C.

參茸玉桂葯材

本堂自製膏丹丸散列下

〈五洲大藥房〉

●啓者本堂設在溫哥華片打街門牌十三號爲名●辦正地道藥材各正字號膏丹丸散應售本主人又特聘有內外科醫生寫用名醫男婦內外全科跌打刀傷駁骨花柳瘡疥癩無名腫毒眼疾喉症陰陽惡瘡遠年爛脚風疾鶴膝風濕脚腫奇難雜症並細心研究各種內外病症配製各種膏丹丸散以便偶染而又能親臨者亦用本堂新張伊始誠恐各埠未及週知故特誌數言以便有患者知所問津焉

〈自來血寄賣〉

參茸海狗鞭補腎丸每兩壹元
加減花柳黃[illegible]毒丸每服伍毫
[illegible]拔毒生肌線[illegible]膏每張壹元
加減白濁驗方丸每服貳毫五
補腦安心寧神丸每料[illegible]
[illegible]消腫止痛散每服[illegible]
跌打還魂[illegible]珠黃散每服[illegible]
五上肚痛丸　每服[illegible]
還魂救命丸　每個壹毫
仙傳種子丸每服[illegible]　三毫
參茸寧神養血補腎丸每料[illegible]
參茸[illegible]丸每兩[illegible]
日久痞滿開積丸每兩[illegible]
風濕骨痛膏每張[illegible]
遠年爛脚生肌膏每盒[illegible]
婦女赤白帶丸每料[illegible]
婦女調經種子丸每料[illegible]

英昌隆

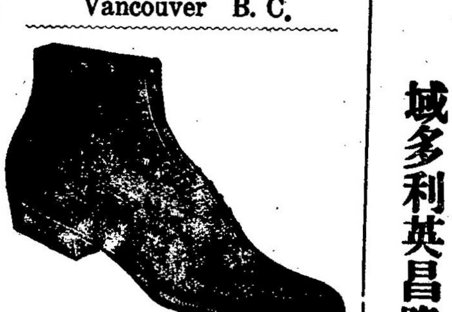
Ying Chung Lung & Co.
549 Cormorant Street
P.O.B. 514 Victoria B. C

啓者本店開張於域多利數十年于茲矣專辦唐山油糖酒米京菓海味什貨俱全凡有貨色俱選各江上好貨物坑上各埠諸君光顧取價從廉接滙香港書信銀兩快捷異常代理日本郵船客位料理周到久蒙梓里嘉許本店生意日見起色更爲改良諸君留心光顧格外歡迎

域多利英昌隆　司事人李進　啓

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385 1 Pender St. W.
Vancouver B. C.



本號專造各款頂靚皮靴工精料真比美於西人所造之工料發售各款鞋帽合脚靚皮靴鞋修整舊靴有袜柬衣襪香皮急袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

章記號

JUN KEE CO.
13 Canton St. P.o. Box 366
Vancouver B.C.

小店在云古華埠經歷有年今遷往廣東街照常貿易專辦唐山油糖酒米蘇杭雜貨俱全如蒙諸君光顧定必從廉取價以圖久遠交易仰其留心爲盼如有信件加上西文門牌賜來無悞

司理人阮本晛謹啓

▲[illegible]盧杰三先生學識兼優

弟往月身患沉痾辛苦萬狀不勝枚舉幸延　杰三先生到舍診脈備談係少陰中風病擬用黃蓮阿膠湯一服而愈再服而全愈　先生之學識兼優無怪其膾炙人口也弟感恩莫忘登報鳴謝尤爲求醫者知所趨向

開邑蜆崗洞弟黃超秀敬啓

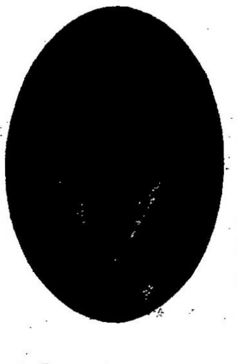
自辦有頭號正人參并上玉桂發客

云高華埠

盧杰三醫生

統理大小男女內外全科花柳瘡痒諸班奇難雜症

華英客棧第九號房
遷寓片打直街第一百零五號



(通信處)
Loo J. Sam
105 Pender St. E.
Vancouver B. C.

▲欲除疾病　要請良醫

盧杰三先生大國手也　弟肩背向患紅腫痛楚不堪且陰囊下部亦然屢請中西醫理歷經兩載毫無寸效茲幸各昆仲推委到　杰三先生處內外兼施僅僅兩禮拜久患之症全失先生之良誠無虛語也弟感此大德因敘數言以爲世之欲除疾病者告

云埠振興公司弟鄺厚培拜題